

## Unser Tipp gegen schwergängige Schubladen

Notre conseil en cas de tiroirs difficiles à manipuler

Il nostro consiglio contro i cassetti rigidi

Our tip for drawers that are difficult to move

Náš tip proti těžko pohyblivým zásuvkám

Nasza rada dot. ciężko pracujących szuflad

Náš tip proti ťažko pohyblivým zásuvkám

Tipp nehezen járó fiókok esetében

Zor girip çıkan çekmecelere karşı önerimiz



### **de** Liebe Kundin, lieber Kunde!

Wenn Ihnen eine Schublade Ihres Möbels zu schwergängig ist, können Sie einfach und schnell selbst Abhilfe schaffen, wie im Folgenden beschrieben. Danach sollte die Schublade sich leichtgängiger bewegen lassen.

Ihr Tchibo Team

### **fr** Chère cliente, cher client!

Si un tiroir de votre meuble est trop difficile à manipuler, vous pouvez y remédier vous-même de manière simple et rapide, comme décrit ci-après. Le tiroir devrait ensuite bouger plus facilement.

L'équipe Tchibo

### **it** Gentili clienti!

Se un cassetto del proprio mobile è troppo rigido, è possibile rimediare in modo semplice e veloce come descritto di seguito. Il cassetto dovrebbe così muoversi più facilmente.

Il team Tchibo

### **en** Dear Customer

If a drawer in your furniture is difficult to move, you can quickly and easily solve the problem yourself as described below. Afterwards, the drawer should move more easily.

Your Tchibo Team

### **cs** Vážení zákazníci!

Pokud se některá zásuvka vašeho nábytku těžko vysouvá a zasouvá, můžete to snadno a rychle napravit sami, jak je to popsáno dále. Zásuvka by se pak měla pohybovat plynuleji.

Váš tým Tchibo

### **pl** Drodzy Klienci!

Jeśli jakaś szuflada w Państwa meblu pracuje zbyt ciężko, można temu samodzielnie zaradzić w prosty i szybki sposób, postępując zgodnie z poniższym opisem. Potem taka szuflada powinna już poruszać się lżej.

Zespół Tchibo

### **sk** Vážení zákazníci!

Ak sa zásuvka vo vašom nábytku ťažko vysúva a zasúva, môžete to rýchlo a jednoducho opraviť sami, ako je opísané ďalej.

Zásuvka by sa potom mala pohybovať plynulejšie.

Váš tím Tchibo

### **hu** Kedves Vásárlónk!

Ha a bútordarab egyik fiókja nehezen jár, ezen egyszerűen és gyorsan saját maga is segíthet, a következőkben leírt módon.

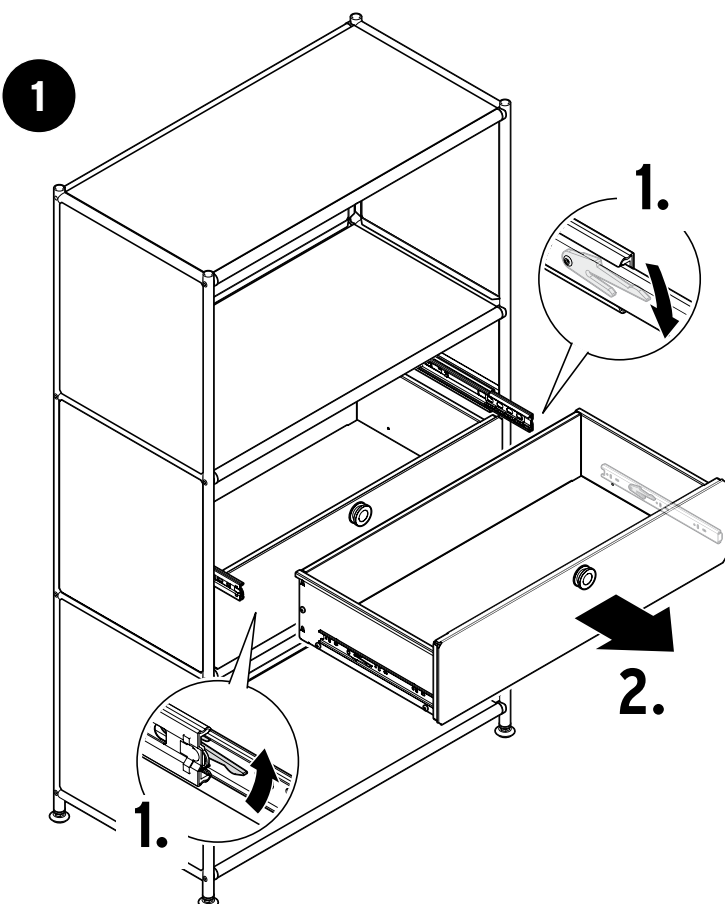
Ezután a fiókot könnyebben fogja tudnimoztatni.

A Tchibo csapata

### **tr** Değerli Müşterimiz!

Mobilyanızdaki bir çekmece zor girip çıkıyorsa, bunu aşağıda açıkladığı gibi hızlı ve kolay bir şekilde kendiniz düzeltebilirsiniz. Böylece çekmece daha rahat hareket edecektir.

Tchibo Ekibiniz



### DEUTSCH

Lösen Sie die schwergängige Schublade einfach wie abgebildet durch Drücken der kleinen Hebel aus den Führungen im Korpus.

### FRANÇAIS

Débloquez simplement le tiroir difficile à manipuler comme illustré en appuyant sur les petits leviers pour l'enlever des glissières situées dans le corps du meuble.

### ITALIANO

Sganciare semplicemente il cassetto rigido dalle guide nel corpo premendo sulle levette come mostrato.

### ENGLISH

Release the drawer that is difficult to move from the guide slots in the unit by pressing the small levers, as illustrated.

### ČESKY

Stačí uvolnit těžko pohyblivou zásuvku z vedení v korpuse stisknutím malých páček podle obrázku.

### POLSKI

Odłączyć ciężko pracującą szufladę od prowadnic w korpuse, naciskając małe dźwignie w sposób pokazany na rysunku.

### SLOVENSKY

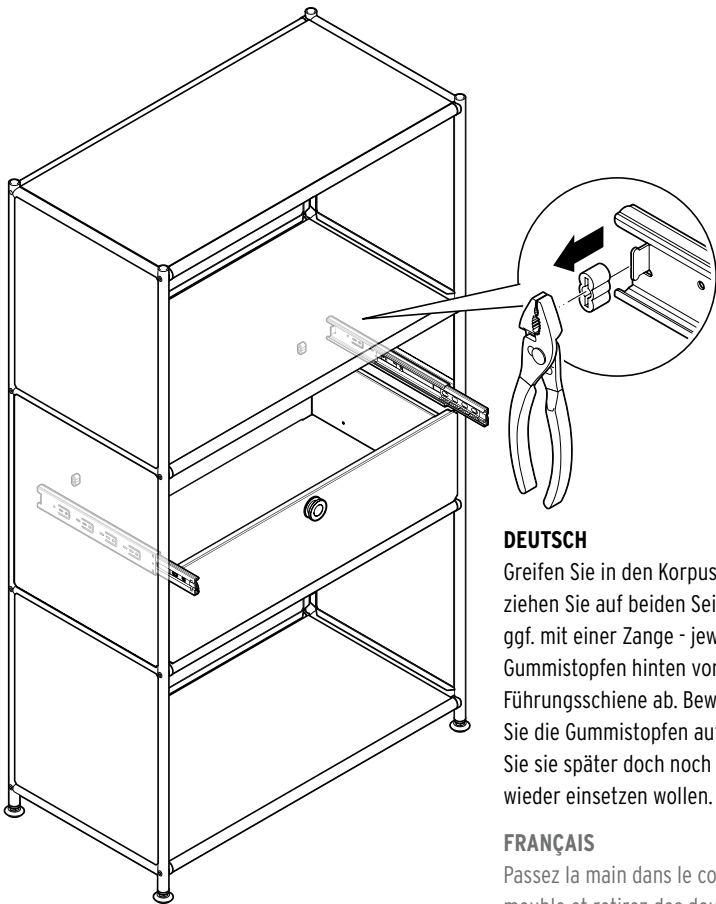
Stačí len uvoľniť ťažko pohyblivú zásuvku z vedení v korpuse stlačením malých páčok podľa vyobrazenia.

### MAGYAR

Vegye ki a nehezen járó fiókot a bútortestben található vezetősínekből egyszerűen a kis kar lenyomásával, az ábrázolt módon.

### TÜRKÇE

Sadece küçük kolları basarak zor girip çıkan çekmeceyi resimde gösterildiği gibi gövdedeki kılavuzlardan çıkarın.

**2****DEUTSCH**

Greifen Sie in den Korpus und ziehen Sie auf beiden Seiten - ggf. mit einer Zange - jeweils den Gummistopfen hinten von der Führungsschiene ab. Bewahren Sie die Gummistopfen auf, falls Sie sie später doch noch einmal wieder einsetzen wollen.

**FRANÇAIS**

Passez la main dans le corps du meuble et retirez des deux côtés - si nécessaire à l'aide d'une pince - le bouchon en caoutchouc à l'arrière de la coulisse. Conservez les bouchons en caoutchouc au cas où vous souhaiteriez les remettre en place ultérieurement.

**ITALIANO**

Infilare la mano nel corpo ed estrarre il tappo di gomma dal retro della guida su entrambi i lati, utilizzando se necessario una pinza. Conservare i tappi di gomma nel caso si desiderino riutilizzarli in seguito.

**ENGLISH**

Reach into the unit and use a pair of pliers, if necessary, to pull off the rubber stoppers at the ends of the drawer rails on both sides. Keep the rubber stoppers in case you want to put them back on again at some point.

**ČESKY**

Sáhněte do korpusu a vytáhněte gumovou zářku ze zadní části vodící lišty na obou stranách - v případě potřeby použijte kleště. Gumové zářky si uschovejte pro případ, že je budete chtít později znovu použít.

**POLSKI**

Sięgając do wnętrza korpusu, ściągając umieszczone z tyłu po obu stronach prowadnicy gumowe zatyczki - w razie potrzeby użyć do tego szczypiec. Zachować gumowe zatyczki na wypadek, gdyby w późniejszym czasie potrzebne było ich ponowne użycie.

**SLOVENSKY**

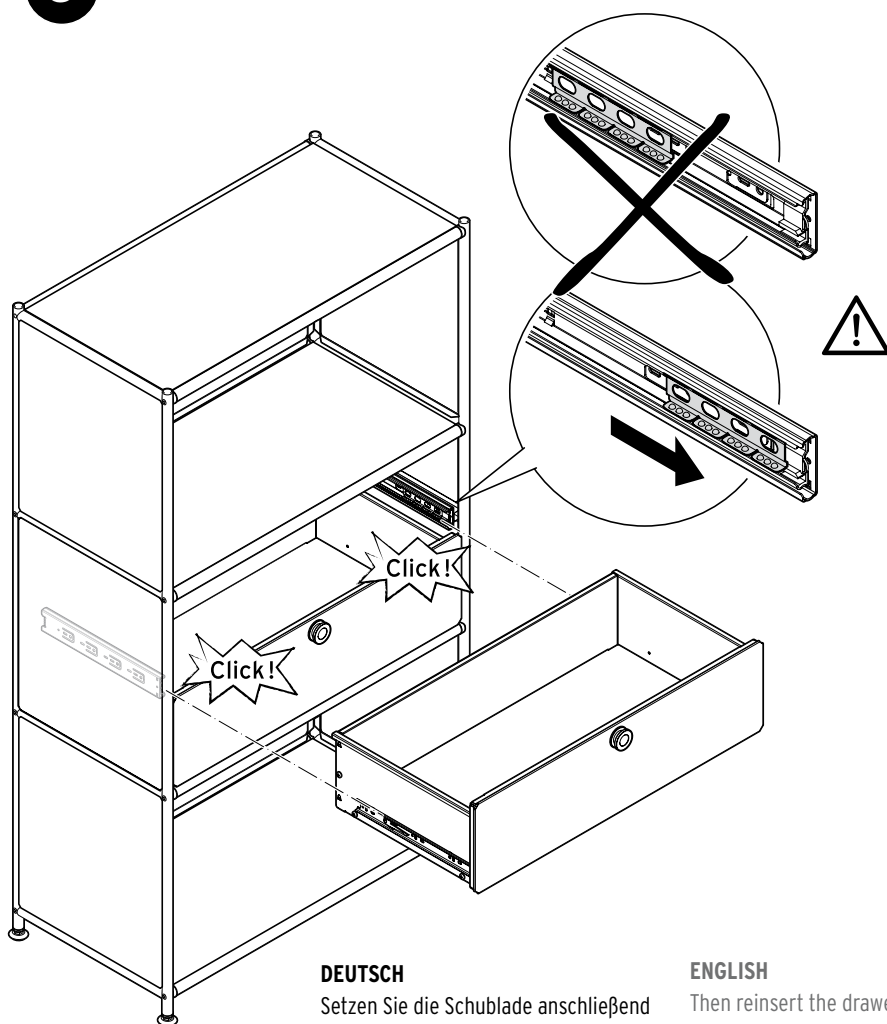
Siahnite do korpusu a vyťahnite gumovú zátku zo zadnej časti vodiacej koľajničky na oboch stranách - prípadne použite kliešte. Gumové zátky si uschovejte pre prípad, že ich budete chcieť neskôr opäť použiť.

**MAGYAR**

Nyúljon be a bútortestbe és húzza le - szükség esetén egy fogó segítségével - mindkét oldalán a vezetőcsínnek hátulján a gumidugókat. Őrizze meg a gumidugókat, ha később esetleg ismét be szeretné helyezni.

**TÜRKÇE**

Gövdenin içine uzanın ve gerekirse pense kullanarak lastik tapayı kılavuz rayın arkasından her iki taraftan çekin. Lastik tapaları daha sonra tekrar takmak isteyebileceğiniz ihtimale karşı saklayın.

**3****DEUTSCH**

Setzen Sie die Schublade anschließend wieder in den Korpus ein. Stellen Sie dabei sicher, dass die Schubladenschienen auf beiden Seiten bis zum Anschlag im Korpus eingeschoben sind. Der kleine Schlitten muss sich dabei ganz vorne befinden (siehe Lupen). Andernfalls besteht Verkantungsgefahr der Schublade!

**FRANÇAIS**

Remettez ensuite le tiroir en place dans le corps du meuble. Assurez-vous que les coulisses de tiroir sont bien insérées des deux côtés dans le corps du meuble jusqu'à la butée. Le petit chariot doit se trouver tout devant (voir loupes). Sinon, le tiroir risque de se bloquer!

**ITALIANO**

Quindi reinserire il cassetto nel corpo. Assicurarsi che le guide del cassetto siano inserite completamente nel corpo su entrambi i lati. La piccola slitta deve trovarsi nella parte anteriore (vedere lente d'ingrandimento). Altrimenti c'è il rischio che il cassetto si incastri!

**ENGLISH**

Then reinsert the drawer into the unit and make sure that the drawer rails are pushed all the way into the unit on both sides. The small slide must be located at the very front (see close-up illustrations), otherwise there is a risk of the drawer getting stuck!

**ČESKY**

Poté zásuvku opět zasuňte do korpusu. Ujistěte se, že jsou kolejničky zásuvek na obou stranách zasunuty do korpusu až na doraz. Malá posuvná lišta musí být úplně vpředu (viz zvětšení na obrázku). V opačném případě hrozí nebezpečí vzpříčení zásuvky!

**POLSKI**

Następnie ponownie włożyć szufladę w korpus. Upewnić się przy tym, że prowadnice szuflady zostały po obu stronach do oporu wsunięte w korpus. Mała prowadnica musi znajdować się przy tym całkowicie z przodu (patrz zbliżenia). W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zablokowania się szuflady!

**SLOVENSKY**

Následne zásuvku opäť nasadíte do korpusu. Uistite sa, že koľajničky zásuvky sú na oboch stranách zasunuté do korpusu až nadoraz. Malý posuvník musí byť úplne vpredu (viď zväčšenie na obrázku). V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzpriechenia zásuvky!

**MAGYAR**

Végül helyezze vissza a fiókot a bútor-testbe. Eközben bizonyosodjon meg arról, hogy a fióksínek mindkét oldalán ütközésig be vannak tolva a bútor-testbe. Ekkor a kis csúszónak teljesen elöl kell lennie (lásd a nagyítót), ellenkező esetben a fiók elakadhat!

**TÜRKÇE**

Ardından çekmeceyi tekrar gövdeye yerleştirin. Çekmece raylarının her iki taraftan da dolabın içine doğru itildiğinden emin olun. Küçük kızak en önde olmalıdır (büyüteçlere bakın). Aksi takdirde çekmecenin sıkışma riski vardır!